

ASSOCIATION NATIONALE DES COMMUNAUTES EDUCATIVES

bulletin

N° 18

février 1981

Sommaire:

Pages: 3 - 4

Editorial (R. Soisson)

Pages: 7 - 8

Gala de Bienfaisance.

Pages: 11 - 12

F. I. C. E. - Rundschreiben.

Pages: 15 - 17

F. I. C. E. Congrès 1981

Pages: 19 - 23

Berufliche Integration Behinderter (R. Bosseler)

Pages: 25 - 47

Berufsausbildung geistig behinderter Kinder und Jugendlicher.
(Thesenpapier - Kongress - Linz)

Pages: 49

Kollektiv - Spackelter - Rundschreiben.

Pages: 51 - 56

Kollektiv - Spackelter Release.



Secrétariat: A. N. C. E.

Mme. Majerus Yvonne
25. Rue Marie Müller-Tesch
L - 4250 Esch-sur-Alzette.

A S S O C I A T I O N N A T I O N A L E
D E S C O M M U N A U T É S É D U C A T I V E S .

bulletin

éditeur : A. N. C. E. 82, route d'Arlon Capellen

téléphone : 30 92 33 et 30 91 48

parution : 10 X par année

tirage : 300 exemplaires

Abonnement : Veuillez verser la somme de 300,- frs
(carte de membre et abonnement au C.C.P.
de l'association Nr. 2977-67, avec la mention :
abonnement bulletin de l'A.N.C.E.

Mme. Alice Molitor - Peffer

30a. Côte d'Eich

L - 1450 Luxembourg.

Les articles signés ne reflètent pas nécessairement l'opinion
de l'A. N. C. E.

Le délai pour qu'un article puisse être publié dans le numéro
suivant est le premier jour ouvrable du mois prochain.

E D I T O R I A L

In dieser Nummer unserer Zeitschrift beginnen wir mit der Publikation einer Reihe von Referaten die in Linz (Oesterreich) anlässlich einer Expertentagung der F.I.C.E. über das Thema " Berufliche Integration Behinderter " vorgetragen wurden. Diese Tagung fand im Dezember 1980 statt ; René Bosseler und Robert Huber vom Centre de réadaptation in Capellen nahmen im Auftrag der A.N.C.E. an dieser Tagung teil. Nach dem Bericht über die Tagung, der René Bosseler verfasst hat, veröffentlichen wir in dieser Nummer ein Thesenpapier zur Berufsausbildung behinderter Kinder und Jugendlicher. Die Autoren Haag, Lennig, Rother und Schlitt vermitteln uns in diesem Text - der sehr übersichtlich und klar gestaltet ist - einen Eindruck von den Anforderungen, die in der Bundesrepublik Deutschland zur Zeit an die Berufsausbildung Behinderter gestellt werden.

In den folgenden Nummern des A.N.C.E. - Bulletin werden wir noch auf andere Texte dieser interessanten Tagung zurückkommen.

Desweiteren bitte ich unsere Leser, den Aufruf des Kollektiv Spackelter zu beachten. In der Tat braucht das Kollektiv mehr denn je Hilfe von allen denjenigen, die den Gedanken einer Selbsthilfeorganisation im Bereich der Drogentherapie unterstützen. Ebenso sollten möglichst viele Kollegen an dem Ausbildungskurs in Community - Therapy teilnehmen, der vom Kollektiv Spackelter mitorganisiert wird.

In den nächsten Nummern möchten wir unsere Mitglieder vorstellen. Ich bitte deshalb alle Vereinigungen und Institutionen uns Texte zukommen zu lassen in denen auf 2 - 3 Schreibmaschinen-

seiten Entstehung, Arbeitsweise, Ziele und Zusammensetzung der Vereinigungen oder eine Beschreibung der Institutionen geschildert wird.

R. SOISSON

M·A·N

***Lastkraftwagen
Kommunalfahrzeuge
Omnibusse***

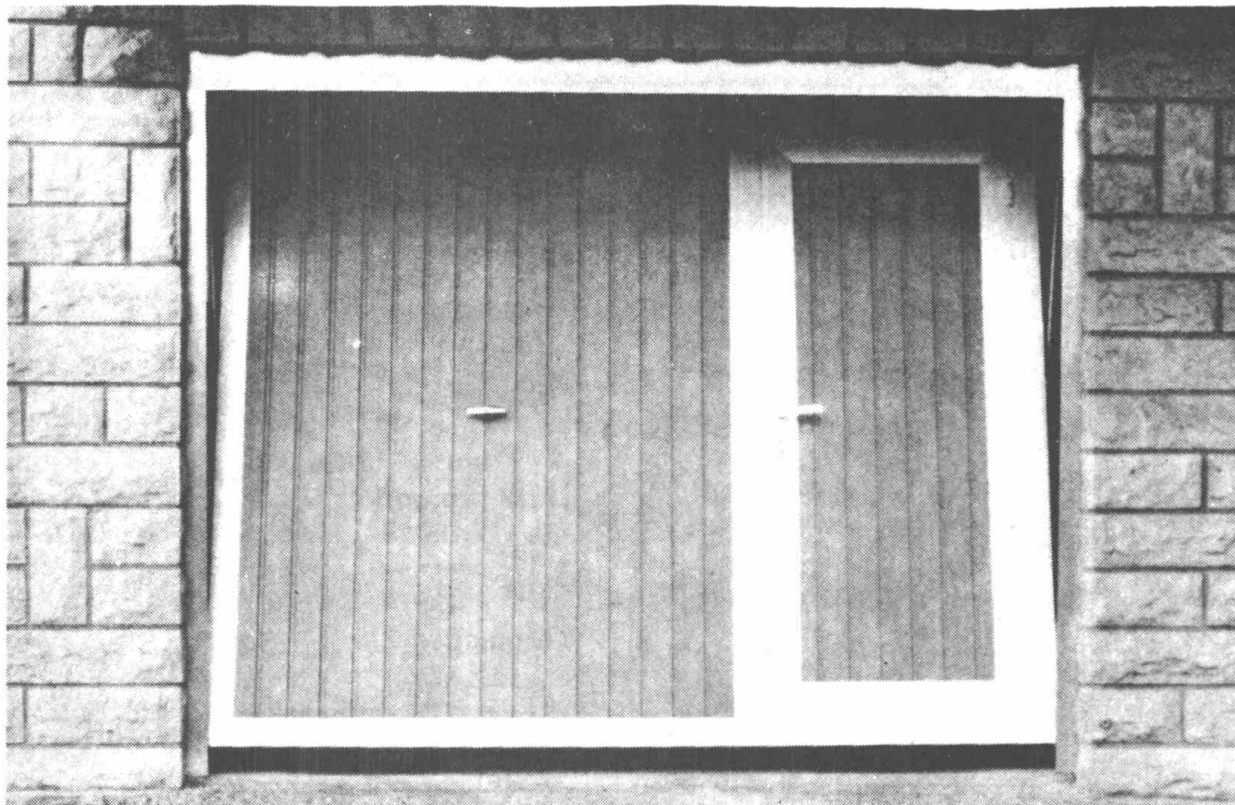
M.A.N. bietet Lastkraftwagen für alle Zweige der Wirtschaft: für den Klein- und Handwerksbetrieb. Für das Großunternehmen. Für den gewerblichen Güterverkehr. Für den Werkverkehr, für den Verteilerverkehr und für den grenzüberschreitenden Fernverkehr. Für die Bauwirtschaft und für Sonderaufgaben. Von 10 bis 40 t zul. Gesamtgewicht. Mit 100–294 kW 136–400 wirtschaftlichen DIN-PS. M.A.N. liefert Kurzhauber, Frontlenker und Unterflurfahrzeuge. Zweiachser, Dreiachser und Vierachser mit Blatt-, Blatt/Luft- und Voll-Luftfederung. M.A.N. liefert auch LKW mit Allradantrieb.

importateur général **GARAGE J.P. SCHOLER**
Succ. Charles **STEINMETZ - SCHOLER**

LUXEMBOURG - Tél.: 43 32 52 - 43 32 64 - Telex : 2357 MANSVLU
206 , rue de Neudorf

MODILUX

**LA PORTE DE GARAGE BASCULANTE
NON DEBORDANTE
FABRIQUEE UNIQUEMENT SUR MESURES**



**CADRES DORMANT
ET OUVRANT:**

- Aluminium anodisé tons naturel ou acrylite blanc et brun foncé

REPLISSAGE:

- Frises PVC - tons blanc, gris et brun foncé
- Frises aluminium anodisé tons naturel ou acrylite blanc et brun foncé

OPTIONS:

- Portillon incorporé avec cadre aluminium
- Ouverture vitrée

FONCTIONNEMENT: suivant dimensions

- Par enrouleur fixé sur le cadre dormant - sans rail
- Par contrepoids latéral - avec rail

AVANTAGES:

- Etanchéité parfaite à l'air et à l'eau au moyen d'un joint néoprène adapté sur tout le pourtour des cadres dormant assurant une isolation totale
- Ne nécessitant aucun entretien

**FABRICATION DE VERANDA ENTIEREMENT EN ALUMINIUM
A VITRAGE SANS MASTIQUE**

FABRIQUEE ET POSEE PAR LES

Etablissements A. MOLITOR

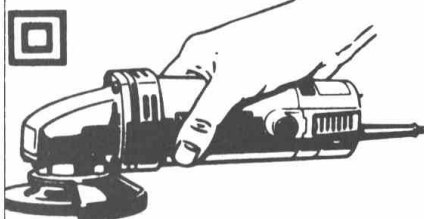
RUE DES ARTISANS 10 ATHUS TEL 08/378637

Vous pouvez également vous adresser aux Etablissements
WAGNER KOEPGES, 144, avenue de la Liberté DIFFERDANGE

OPERATION 33

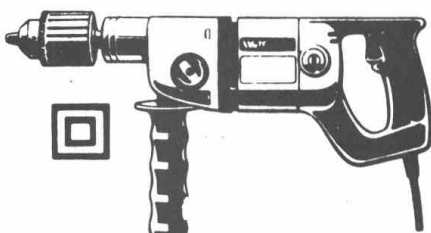
UNE OFFRE SPECIALE

4604
Grinderette 115mm
avec débrayage mécanique



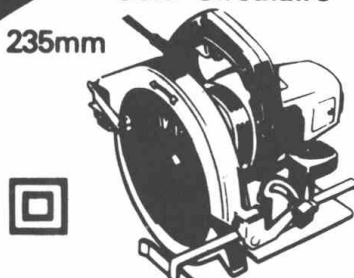
Prix tarif*: Fr 4815
Prix promotion*:
Fr 3226

3633
Percuteuse 16mm
2 vitesses



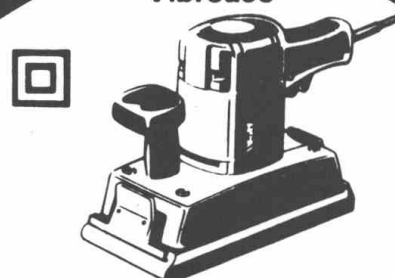
Prix tarif*: Fr 7990
Prix promotion*:
Fr 5353

6089
Scie Circulaire
235mm



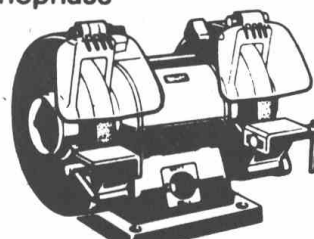
Prix tarif*: Fr 9325
Prix promotion*:
Fr 6248

5205
Vibreuse



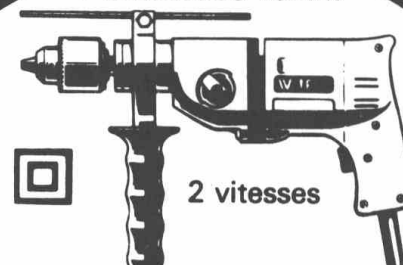
Prix tarif*: Fr 5485
Prix promotion*:
Fr 3675

8348
Bâti 150mm
monophasé



Prix tarif*: Fr 7490
Prix promotion*:
Fr 5018

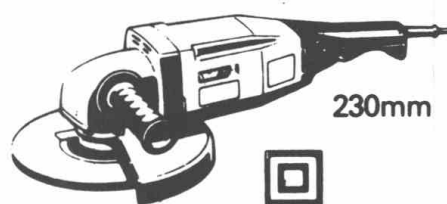
3548
Percuteuse 13mm
2 vitesses



Prix tarif*: Fr 5885
Prix promotion*:
Fr 3943

**Choisissez
2 machines avec
33% DE REMISE**

4397
Meuleuse 2300W
230mm



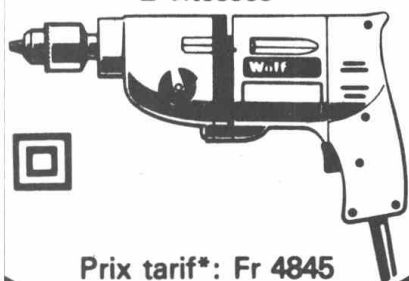
Prix tarif*: Fr 9325
Prix promotion*:
Fr 6248

3814
Foreuse 19mm
4 vitesses



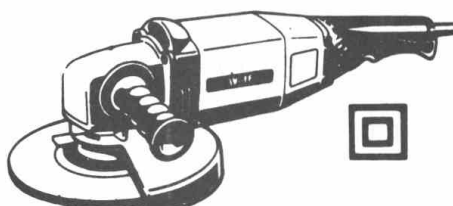
Prix tarif*: Fr 10,765
Prix promotion*:
Fr 7213

3641
Foreuse 13mm
2 vitesses



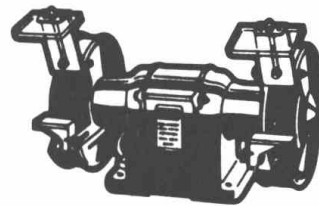
Prix tarif*: Fr 4845
Prix promotion*:
Fr 3246

4149
Meuleuse
1500W 230mm



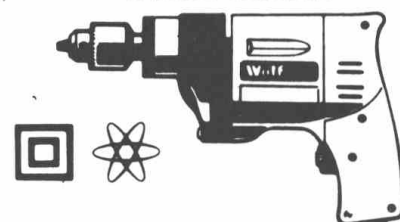
Prix tarif*: Fr 8330
Prix promotion*:
Fr 5581

8313
Bâti 125mm
monophasé



Prix tarif*: Fr 5030
Prix promotion*:
Fr 3370

3977
Percuteuse 13mm
vitesse variable



Prix tarif*: Fr 5885
Prix promotion*:
Fr 3943

*PRIX HORS
TVA (10%)

VOICI UN EXEMPLE

Kit	Prix tarif.	Prix promotion*
Meuleuse 4397	9325	6248
Grinderette 4604	4815	3226
	Fr 14140	Fr 9474

**ECONOMISEZ
Fr 4666**

Wolf

EN VENTE CHEZ

ACCINAUTO

36 Place de la Gare
Luxembourg. Tel: 48 05 91

REPRESENTANT EXCLUSIF
POUR LE GRAND DUCHE

A.N.C.E. - A.N.C.E. - A.N.C.E. - A.N.C.E. - A.N.C.E. - A.N.C.E. -

L E G A L A D E B I E N F A I S A N C E

A B E L V A U X

Le 20 décembre 1980 a eu lieu à Belvaux la traditionnelle Soirée de Bienfaisance, organisée par 5 associations :

Les Amitiés Françaises, les Fanfares de Belvaux, L'Interesserverein Bel Val - Metzerlach, les Syndicats d'Initiative et l'Union Commerciale et Artisanale Belvaux-Soleuvre.

Beaucoup de préparations et de démarches étaient nécessaires pour préparer cet événement. Le bénéfice financier du Gala était destiné cette année aux Oeuvres de Vacances de l'A.N.C.E. Je tiens à remercier tous ceux qui ont participé à l'organisation de cette soirée pour leur engagement et leur dévouement.

Du point de vue artistique, le programme était de très haut niveau. Devant un auditoire nombreux et en présence du Ministre de la Famille, Monsieur Jean Spautz, de la femme de l'Ambassadeur de France, Madame Camille D'Ornano, du Directeur du Centre Culturel Français, Monsieur Pierre Mallet, du maire de Belvaux, Monsieur Mathias Greisch, des échevins et conseillers communaux de la commune de Sanem, Isabelle Lieutaud interprétait brillamment des oeuvres de Rameau, Liszt et Ravel. Les oeuvres choisies, bien que d'époques très différentes, s'endrinaient très bien sous le jeu souple, d'une extrême délicatesse, tantôt d'une force insoupçonnée de la pianiste.

Pendant l'entracte, les auditeurs pouvaient acheter des lots d'une tombola dotée de prix superbes.

La deuxième partie de la soirée était consacré à des oeuvres de Mozart et de Brahms. Le quatuor à cordes du Festival de l'Epine de RTL donnait une interprétation remarquable du quatuor en sol majeur K.V. 387 de Mozart et du quatuor Opus 51, Numéro 1 en do mineur de Brahms. Les musiciens, Lilia Beretti, Louis Francini, Raymond Labranche et André Navau sont apparus comme des solistes à toute épreuve, dont les qualités réunies dans un quatuor nous faisaient vivre un très agréable moment à cette soirée.

Le bénéfice de cette véritable campagne en faveur des enfants défavorisés était considérable. 140.000,- Francs nets !!! Ainsi, la caisse de nos Oeuvres de Vacances est de nouveau bien garnie et en 1981, beaucoup d'enfants et de personnes handicapées pourront bénéficier de cet argent pour s'offrir de belles vacances à l'étranger.

R. SOISSON

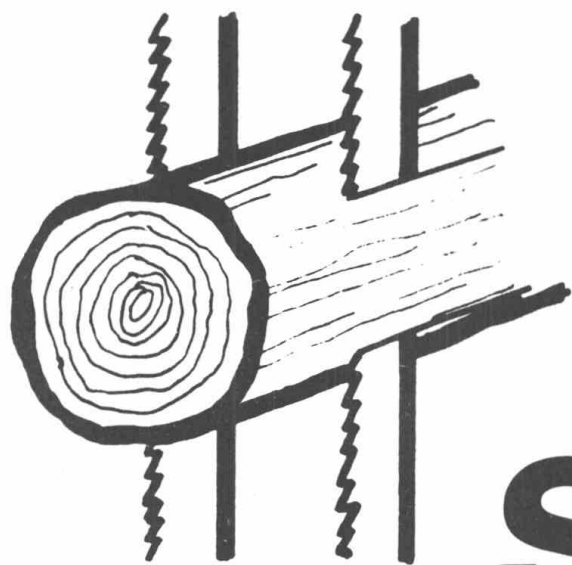
EICHER FRERES
s.à r.l.

STRASSEN - 120, route d'Arlon

Téléphones: 31 88 19 - 31 03 61,

Exposition permanente d'installation de dessin, de machines et appareils

pour la reproduction et les arts graphiques, mobilier scolaire.



scholtes

**atelier de constructions en bois
scierie**

**manternach (gr.d.de luxembourg)
téléphones: 712 24 et 7 11 80**

livraisons de:

bois de construction

bois de charpente

bois d'emballage (résineux et feuillus)

planches, madriers, lattes

**livraisons au centre de réadaptation
à capellen**

Boutique

Italianstyle



Propriétaire G. GRILLI-KUHN

exclusivités italiennes en prêt-à-porter féminin

ESCH-SUR-ALZETTE (Gr.-D. de LUXEMBOURG)

113, rue de l'Alzette ~ Téléphone 5 29 46



- all Woch
- fir Er Informatioun
- fir Eren Zäitverdreiw
- interessant a Hweg
- onafhängeg an onparteiessch
- mam Revue-Agenda gratis
kompletten TV-Programm
Kino, Theater, Frëizäit

REVUE

d'lëtzebuerger illustréiert

Rédaction et Service de Publicité :
Bertrange, Tél. 31 10 11

Administration et Abonnements :
40, Avenue de la Gare, Luxembourg,
Tél. 48 76 61



hells jardiniere
HAUTE CONFECTION
RUE DE L'ALZETTE / ESCH-SUR-ALZETTE

Propriétaire: A. SELIGMANN

ESCH SUR-ALZETTE
(Grand-Duché de Luxembourg)
Téléphone 5 23 16



FICE - FICE - FICE - FICE - FICE - FICE - FICE - FICE - FICE - FICE - F

R U N D S C H R E I B E N

zum Jahreswechsel 1980 - 1981

Das 32. Jahr des Bestehens der FICE geht seinem Ende zu.

Seit 1977 konnte unsere Organisation ihre Aktivitäten wesentlich vermehren und kann daher im Dezember 1980 auf eine Reihe interessanter Veranstaltungen zurückblicken.

1977 konnte unter der Mitarbeit der Herrn Universitätsprofessoren Dr. H. Tuggener und H.D. Jones bei dem im September in Wien stattgehabten Symposium " Der Sozialpädagoge in Europa " die Spezialkommission Educateur et Personnel reaktiviert werden.

An diesem Symposium nahmen 100 Teilnehmer aus 8 Ländern Europas teil. 1978 wurde ebenfalls vom Generalsekretariat der FICE in Wien der Int. Kongress mit dem Generalthema " Behinderte Kinder und Jugendliche im Heim ", an dem mehr als 400 Delegierte aus 15 Nationalsektionen teilgenommen haben, in Graz organisiert.

Der hier eingerichtete Arbeitskreis 2 tagte anschliessend 1979 in Wien und Bad Vilbel.

1980 hat dieser Arbeitskreis das Europäische Expertengespräch zum Thema " Berufliche Integration Behinderter " vorbereitet, an dem Experten aus 9 europäischen Nationalsektionen mitgearbeitet haben.

Das Presseecho dieser seit 1977 durchgeführten Aktivitäten ging weit über die Grenzen des Veranstaltungslandes Oesterreich hinaus.

Ebenfalls 1980 fand in Abtwil/Schweiz eine vom Gastland ausgezeichnet vorbereitete Sitzung des Conseil Fédéral statt, der sich vor allem mit Reformen der FICE auseinandersetzte.

Diese Thematik wurde kurz beim C.F. in Piestany/CSSR und anschliessend bei der Sitzung des erweiterten C.F. in Lochem behandelt.

Aktive vier Jahre in denen Sie durch Ihre Mitarbeit zum weiteren Aufbau der FICE beigetragen haben.

FICE-- FICE - FICE - FICE - FICE - FICE - FICE - FICE - FICE - F

Das Comité exécutif dankt Ihnen dafür und ersucht Sie auch in Zukunft an unserer Arbeit teilzuhaben. Konstruktive Mitarbeit wird die FICE stärken, Destruktion schadet in erster Linie der Kooperation zwischen den Nationalsektionen.

Dank sagen will aber das C.E. auch den Nationalsektionen in den sozialistischen Ländern, die durch eine repräsentative Entsendung von Experten europäischen Ranges nach Linz ihr Interesse an der Arbeit der FICE bekundet haben.

In diesem Sinne wünscht Ihnen das Comité exécutif viel Erfolg im Rahmen ihrer Nationalsektionen, die Einzelmitglieder eine erfolgreiche Arbeit und ein glückliches und gesundes 1981.

im Auftrag des Comité exécutif
zeichnet hochachtungsvoll

Raoul Wetzburger e.h.
Präsident

Herbert Angst e.h.
Schatzmeister

Dr. Othmar Roden
Generalsekretär

Nachtrag : im gleichen Zeitraum fand der beachtliche Kongress 1979 zu Dublin statt.

les établissements felix cloos

s.a.r.l.

**laitier des hauts fourneaux brut et concassé
enrobés hydrocarbonés, bitumac, prosable**

grave~ laitier

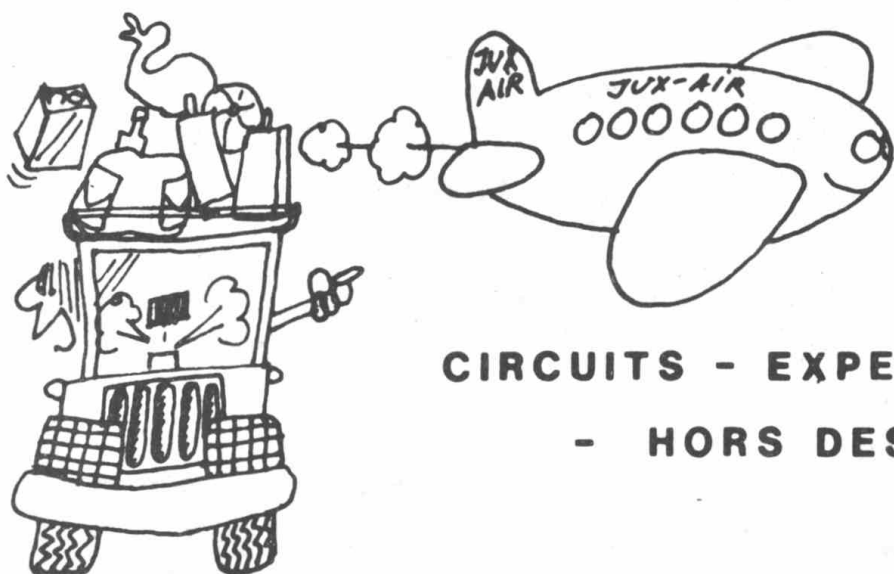
mélange minéral pour béton

(composé de grenailles, laitier granulé et sable; reste à ajouter ciment et eau)

sable et pierres de carrières

**4280~esch~sur~alzette — 60, boulevard prince henri
téléphone: 54 71 01 ~ télex: 1461**

VOYAGEZ HORS DES HORDES !



VOLS LOINTAINS

- PAS CHERS !

CIRCUITS - EXPEDITIONS - TREKKINGS

- HORS DES SENTIERS BATTUS !

CENTRES DE VACANCES - HOTELS - APPARTEMENTS - CHALETS

- SYMPA !

VOYAGEZ HORS DES HORDES !



VOYAGES POUR GROUPES DE JEUNES

- ET MOINS JEUNES

TRAINS RAPIDES

- A REDUCTION !



COURS DE LANGUE - VIVANTS !

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS:

ASSOCIATION DU TOURISME SOCIAL A.S.B.L.

SOTOUR

TOURISME DES JEUNES

21, RUE ALDRINGEN (ENTRE-SOL) LUXEMBOURG

TÉLÉPHONES: 465 14 ET 226 73

BUREAUX OUVERTS DU LUNDI AU VENDREDI DE 9.30 À 12.30 ET
DE 13.30 À 18.15, LE SAMEDI DE 10.00 À 12.00

 **IMPORTANT**

TOUS NOS SERVICES SONT RÉSERVÉS EXCLUSIVEMENT À NOS MEMBRES !

Pour recevoir votre nouvelle carte de membre, il vous suffit de virer la somme de 50.-frs à notre CCP 19440-40, en indiquant votre nom, prénom, adresse, profession et date de naissance, ou bien vous passez en notre bureau et vous pourrez en même temps emporter nos nouvelles brochures.

FICE - FICE - FICE - FICE - FICE - FICE - FICE - FICE - F

C O N G R E S F . I . C . E . 1981

Le Congrès de la F.I.C.E. se déroulera en ISRAEL du 13 au 18 septembre 1981 sur le thème :

" L'éducation en internat pour les jeunes en difficulté "

L'A.N.C.E. française organisera à cette occasion le déplacement des participants permettant ainsi de bénéficier des tarifs " Groupe " ; 2 formules peuvent être envisagées dans l'immédiat :

- 1 - la simple participation au congrès : les dépenses à envisager sont d'environ 3.750 F compte tenu du coût actuel du transport et du taux de change du dollar (transport et séjour).
- 2 - la participation au congrès et à la visite de villages d'enfants israéliens à l'occasion d'un circuit qui sera organisé la semaine précédant le congrès : il faut ajouter à la somme indiquée ci-dessus environ 1.600 F.

Ce circuit sera organisé dans le même esprit que celui d'avril dernier avec le support logistique de l'AYAH DES JEUNES qui est la section F.I.C.E en ISRAEL.

Les personnes intéressées par ce voyage sont priées de le faire savoir à l'A.N.C.E. AVANT LE 1er MARS 1981 afin d'une part d'effectuer les réservations sur les avions entre l'Europe et Israel et, d'autre part, vous adresser toutes les informations utiles.

FICE - FICE - FICE - FICE - FICE - FICE - FICE - FICE - FICE - F

- Int. Kongress Israel : Der Internationale Kongress 1981 findet in der Zeit vom 13. bis 18. September 1981 in Israel statt.
Nähere Angaben über Tagungsort, Programm und Unterbringung gehen Ihnen im Jänner zu.
- Sitzung des C.F. 1981 : Die erste Sitzung des C.F. im Jahre 1981 findet wie ursprünglich vorgesehen in Grenoble statt.
Die Sitzung hätte nur dann in Frankfurt/Main stattgefunden, wenn der Int. Kongress 1981 zu dem April-Termin festgesetzt worden wäre.
- Jahresberichte : Schatzmeister und Generalsekretär ersuchen um Uebersendung der Jahresfinanz- und Jahresarbeitsberichte 1980 (siehe Beilage) bis zum 31. Jänner 1981.
- Vorschläge : Dem Ersuchen um Einbringung von Vorschlägen, das vom Generalsekretär in der letzten Ausschreibung gestellt wurde, kann auch vor Erhalt des Protokolles von Lochem nachgekommen werden.
Bitte, senden Sie mir Vorschläge bis zum 31.01.1981 zu, da sich ja jede Nationalsektion schon vor der Debatte Gedanken gemacht haben muss.

Die Abfassung der Protokolle und die Endreaktionen der Grundsätze, Statuten und Ziele war dem Generalsekretariat aus vielen Gründen nicht möglich :

1. Habe ich zwischenstaatliche Verträge vorbereitet
2. das Europäische Expertengespräch organisiert
3. Pressekonferenz abgehalten und
4. zugewartet bis der endgültige Termin für den Internationalen Kongress 1981 vorgelegen ist.

Büromässig ist mir die Dolmetscherin für die englische Sprache ausgefallen.

FICE - FICE - FICE - FICE - FICE - FICE - FICE - FICE - FICE - F

Sie erhalten alle in Lochem verfassten Papiere im Laufe der 1. Monate des Jahres 1981, gemeinsam mit dem Pressespiegel und den Berichten über das Europäische Expertengespräch in Linz.

Wahlen 1981

Für die Vorbereitung der Wahlen beim Internationalen Kongress in Israel ersuche ich Sie im Auftrage des Comité exécutif um Vorschläge, auch dies glaube ich wird nicht von den neuen Statuten, Grundsätzen und Zielen abhängig sein.

Das C.E. nimmt an, dass nur so eine Neuwahl sinnvoll vorbereitet werden kann und hofft daher, dass die Nationalsektionen bis zum 31. Jänner 1981 auch hier ihre Vorschläge machen werden.

Dr. Othmar Roden e.h.

Le Centre de Réadaptation à Cap

**vous propose ses produits et travaux en
menuiserie**

serrurerie

reliure-cartonnage

horticulture

céramique

accepte: tous les travaux de sous-traitance



LE FOYER

Compagnie Luxembourgeoise d'Assurances
Société anonyme

Boîte postale 1608
L-1016 Luxembourg

**Um Lëtzebuerger
Versecherungsmaart
un der Spëtzt !**

Gesellschaftssëtz:

LEZEBURG - KIRCHBERG
6, rue Albert Borschette
Tél. 437 437

heures d'ouverture: 8.30-12.00
13.30-16.00

Regional - Büro:

ESCH/UELZECHT:
74-76, Bd. Kennedy
Tél. 54 89 21

heures d'ouverture: 8.30-12.00
13.30-16.30

d'Lëtzebuerger Gesellschaft **LE FOYER**

Hoffentlech Är Gesellschaft

**Mir
sichen
Agenten
am
ganze
Land**

librairie

papeterie

journaux

cadeaux

jouets

articles en cuir

le bonquin s.à r.l.

87, rue de l'alzette

esch-sur-alzette ~ tel.: 54 92 70

nos spécialités:

globes terrestres lumineux

garnitures de bureau

machines à calculer électroniques

sacs pour écoliers; uniquement des nouveautés

Europäisches Expertengespräch zum Generalthema

BERUFLICHE INTEGRATION BEHINDERTER

in Linz/Oesterreich vom 1. bis 6. Dezember 1980

An und für sich ist es ja ein Armutszeichen, schrieb eine oesterreichische Zeitungsreporterin, dass das nächste Jahr von der UNO zum "Jahr der Behinderten" erklärt werden muss, und dass in Linz eine Tagung organisiert wurde, bei der internationale Experten über Probleme von Behinderten diskutieren mussten, die eigentlich keine Probleme sein dürften. Mehr Menschlichkeit, mehr Verständnis wird gefordert. Aber wie soll man vom "Mann auf der Strasse" Verständnis für Behinderte verlangen, wenn es in Spitälern nach wie vor genügend Aerzte und Pflegepersonal gibt, die Patienten wie Nummern behandeln und ihre Arbeit offensichtlich nur tun, weil's Geld bringt.

Das Uebel beginnt schon in den Schulen. Bereits bei den Erstklässlern gibt es Leistungsdruck und Konkurrenzkampf. Wer gute Leistungen bringt, vielleicht sogar ohne sich viel anzustrengen, wird gelobt. Schwache Schüler wandern in die Sonderschule und schon ist ein Ghetto geschaffen. Kinder, die in irgendeiner Weise behindert sind, kommen zumeist erst gar nicht mit gesunden Kindern in Berührung. Behinderte müssten nicht erst für teures Geld in die Gesellschaft eingegliedert werden, wenn sie nie ausgegliedert worden wären.

Das Hauptproblem für Behinderte jeder Art, ist ihr Gefühl, von der Gesellschaft ausgestossen und in ein Ghetto abgeschoben zu werden. In den letzten Jahren wurden in ganz Europa grosse Anstrengungen unternommen, verschiedene Fehler auszumerken und die Behinderten besser in die Gesellschaft zu integrieren. Das Expertengespräch in Linz, das von der FICE organisiert wurde und an dem rund 60 Teilnehmer aus sieben europäischen Staaten teilnahmen, beschäftigte sich mit diesem Thema.

Die Veranstalter erwarteten sich von den an diesem Gespräch teilnehmenden Experten Informationen über die Situation der Behinderten im allgemeinen sowie über die Problematik der beruflichen Rehabili-

tation dieser Menschen im besonderen.

Folgende Problemkreise sollten ihrer starken Aktivität halber vordringlich behandelt werden :

- Die geschützte Werkstätte im gemischtwirtschaftlichen System ;
- Geschützte Werkstätten zwischen Produktion und Betreuung ;
- Teamarbeit in Rehabilitation und geschützte Werkstätte ohne Kompetenz der Teammitglieder ;
- Möglichkeiten von geschützter Arbeit und geschützten Werkstätten in Produktion, Dienstleistung und Handel ;
- Vergleich zwischen geschützten Werkstätten in England, Schweden und Deutschland - Abteilungen von diesen zugrundliegenden Wirtschaftssystemen ;
- Ausbildung von Fach - und Führungskräften in der Rehabilitation und für geschützte Werkstätten ;
- Rehabilitation als volkswirtschaftliche Notwendigkeit oder sozialer Luxus ;
- Betriebswirtschaftliche Organisation der Rehabilitationsinstitute ;
- Notwendigkeit oder Reduktion der Fachlichkeit.

Das Organisationskomitee wählte als Tagungsort das Berufliche Bildungs - und Rehabilitationszentrum (BBRZ) in Linz. Dieses Berufsförderungsinstitut in Oberösterreich ist ein Modellversuch zur beruflichen Wiederherstellung erwachsener Behinderter und beherbergt zur Zeit die grösste geschützte Werkstatt Oesterreichs.

Derzeit bietet das BBRZ/Linz folgende Leistungsschwerpunkte :

- A) die geschützte Werkstätte,
- B) die berufliche Rehabilitation.

ad A) Diese ist ein der freien Wirtschaft nachempfunderer Produktions - und Dienstleistungsbetrieb, der Konkurrenzdruck und Leistungsstress nur dosiert an die Beschäftigten, mehrfachbehinderten Klienten weitergibt. Mehrfachbehinderte ab 15. Lebensjahr finden hier Aufnahme.

Die Betriebsstruktur der geschützten Werkstätte entspricht den Betriebsstrukturen auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt. Die Leistungsuntergrenze eines Klienten der geschützten

Werkstätte liegt derzeit bei 30 % einer Normalleistung.

Die Beschäftigung in der geschützten Werkstätte erfolgt grundsätzlich ohne zeitliche Begrenzung. Es wird aber versucht, durch Arbeitstraining und Arbeitsgewöhnung fallweise eine Vermittlung auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt zu erreichen.

ad B) Diese ist die Beseitigung einer beruflichen Behinderung durch Ausbildung und technische Adaption von Arbeitsplatz und/oder Mensch bei körperlich versehrten Personen.

Statistische Erhebungen in der Bundesrepublik Deutschland haben ergeben, dass gemessen an einem 25 - jährigen durch Arbeitsunfall Behinderten, die Leistung der Rente letzten Endes 9 mal so teuer ist, wie eine zielführende Massnahme der beruflichen Rehabilitation. Stellt man diese Berechnung unter Berücksichtigung der volkswirtschaftlichen Auswirkungen, so ergibt sich eine Relation von 1 Teil für Massnahmen der beruflichen Rehabilitation zu 14 Teilen für die Gewährung einer Rente.

In 18 - monatigen Ganztagschulungen werden die Rehabilitanden in insgesamt durchschnittlich 2.400 Ausbildungsstunden zur Lehrabschlussprüfung eines jeweils angestrebten Lehrberufes hingeführt.

Da es sich bei den Klienten sowohl der beruflichen Rehabilitation als auch der geschützten Werkstätte um behinderte Personen handelt, ist eine ständige medizinische, psychologische, pädagogische und soziologische Betreuung neben der Arbeits - bzw. Ausbildungsleistung erforderlich.

Da die Verantwortlichen der ANCE-Zeitung die Veröffentlichung einer Reihe der Linzer Referate beabsichtigen, sei hier nur kurz auf einige Schwerpunkte dieser Tagung hingewiesen.

Jede psychische Behinderung ist von komplexer Natur und zeigt daher auch komplexe Rückwirkungen auf. Daraus ergibt sich folgerichtig, dass die Behindertenarbeit nicht isoliert von einem bestimmten Fachmann durchgeführt werden kann. Jeder im Rehabilitationsprozess implizierte Fachmann soll über den Arbeitsbereich

seiner Mitarbeiter informiert sein, soll sich den Grenzen seines Faches bewusst sein und Respekt vor der Tätigkeit anderer Teamarbeiter haben. Es wird z.B. heute nicht nur vom Arzt verlangt, dass er eine Diagnose aufstellen kann ; er muss sich auch in Pädagogik , Soziologie, Psychologie u.a.m. auskennen, um eine wertvolle Hilfe bei der Readaptation Behinderter zu sein. Rehabilitation ist eine mühsame Erziehungsarbeit und sie bringt eigentlich nur Früchte, wenn die gesamte Umwelt des Behinderten (Eltern, Geschwister, Angehörige, Mitarbeiter und Arbeitgeber) in den Rehabilitationsprozess miteingeschaltet wird. Es gilt die durch die Behinderung geschaffenen Spannungsfelder abzubauen und eine patienten - zentrierte Kommunikation einzuüben.

Bei all den gegenwärtigen und im UNO-Jahr geplanten Rehabilitationsbestrebungen muss trotzdem vor einer gefährlichen " Behinderten Romantik " gewarnt werden, wo den Betroffenen und ihrer Umwelt oft zu viel vorgeschwärmt wird. Leider verbleiben dem Behinderten, trotz mannigfalter Massnahmen, in vielen Punkten die Schwierigkeiten, und die Akzeptation dieser Tatsache mit all den sich hieraus ergebenden Folgen wäre schon ein reiches Informationsprogramm für das Behinderten - Jahr.

Die Rehabilitationsförderer seien hiermit ebenfalls ermahnt zur Geduld im Integrationswachsen der Behinderten und zur Vorsicht, die Integrationsfahne nicht zu hoch im Winde flattern zu lassen. Das Ziel der vollen beruflichen Eingliederung darf nie zu einer Rehabilitation um jeden Preis führen ; auch die Stabilisierung auf einer bestimmten Rehabilitationsstufe ist letztlich ein Erfolg und vielleicht ist die partielle Integration auch schon ein weitgestecktes Ziel.

Ein besonderes Augenmerk gilt auch dem Prozess des Erwachsenwerdens des Behinderten. Dieser Alterungsprozess hat eine besondere Dynamik, die der jetzigen Forschung noch weitgehend unbekannt ist. Hier liegen wichtige Schwerpunkte der Rehabilitationsarbeit. Wenn die Behinderten wieder bei fortschreitendem Alter in eine Anstalt eingewiesen werden, wie dies sich leider noch oft bewahrheitet, dann waren alle vorherigen Rehabilitationsansätze umsonst. Eine Anstaltseinweisung ist gleichbedeutend mit

einer definitiven Verbarrikadierung aller Rehabilitationsaussichten, da der Behinderte aus seiner gewohnten Umgebung mit den bestehenden sozialen Kontakten herausgerissen wurde. Eine gute berufliche Integration und soziale Kontakte, so bescheiden sie auch sein mögen, stellen nach den Ergebnissen der psychiatrischen Verlaufsforschung die besten positiven Prädiktoren für den weiteren Verlauf einer psychiatrischen Krankheit dar.

Aus Bequemlichkeit wird leider zu oft und zu schnell mit der Gewährung einer bedingungslosen Behindertenrente jedes Rehabilitationsbestreben unterbunden und für den Betroffenen bewahrheitet sich dann der Satz : gestorben mit 20 begraben mit 60 Jahren ! Behindertenpension ja, jedoch nicht in jedem Fall und nicht zum Schaden des Patienten.

Als Einleitung in die nun folgenden Abdrucke verschiedener Referate möchte ich noch den Gedanken hervorstreichen, der als Leitmotiv die ganze Tagung prägte. Dem Behinderten soll nicht nur eine Reihe verwaltungstechnischer, medizinischer, sozialarbeiterischer, pädagogischer und ergotherapeutischer Kompetenzen gegenüber-treten, sondern zunächst ein Mensch, der ihn versteht, achtet, mag und nicht bloss berät und therapiert. Wir glauben zu wissen, was gut und richtig für den uns Anbefohlenen ist. Aber erst sehr zaghaft finden wir Wege, den Behinderten selbst zu fragen und in unsere Ueberlegungen miteinzubeziehen. Haben wir ihn schon gefragt, welche Vorstellungen er von Betreuung und Arbeit hat. Wäre es vielleicht nicht anzustreben, aus Werkstätten für Behinderte, Werkstätten der Behinderten werden zu lassen.

René BOSSELER

minimod'

confection pour enfants

literie

liste de naissance



105, rue de l'alzette / esch-sur-alzette – tél: 5 20 54

propriétaire: mme barbadori-pannacci

CK FACHGESCHÄFTE



CK Photo-Forum
Forum Royal

CK Photo-Center
6, rue Glesener

CK Photo Aldringen
Centre Aldringen

**IMMER IN
IHRER NÄHE**

Interphot 66, rue de l'Alzette

Discophot Helfenterbruck
Centre Concorde,

Cinéphot Foetz
Centre M. Le Géant,

T H E S E N P A P I E R

" BERUFSAUSBILDUNG GEISTIG BEHINDERTER KINDER
UND JUGENDLICHER "

Gliederung :

1. Zum Anspruch geistig Behinderter auf berufliche Bildung
2. Die derzeitige Zielsetzung beruflicher Bildung und die derzeitigen Berufsbildungsmöglichkeiten für geistig Behinderte
3. Forderungen für die berufliche Bildung Behinderter
4. Berufsausbildung geistig Behinderter in Werkstätten für Behinderte
 - 4.1. Allgemeine Aspekte zur Werkstatt für Behinderte
 - 4.2. Spezielle Thesen zur Berufsausbildung Behinderter in Werkstätten für Behinderte

Autoren

zu den Thesen unter 1 - 3 und 4.1.

Gerhard H A A C K

Geschäftsführer der " Gemein-
nützigen Gesellschaft für Pari-
tätische Sozialarbeit mbH ",
Wilhelmshaven

Peter L E N N I G

Leiter der Praunheimer Werkstätten
(WfB), Frankfurt / Main

Kurt R O T H E R

Direktor der " Johannis-Anstalten ",
Moosbach

Udo S C H L I T T

Referent für Behindertenhilfe beim
DPWV-Gesamtverband, Frankfurt / M.

zu den Thesen unter 4.2.

mit geringfügigen Veränderungen zitiert nach :

" Berufsausbildung geistig Behinderter " - Bericht über ein Projekt zur Klärung der pädagogisch-psychologischen Voraussetzungen einer Berufsausbildung für geistig Behinderte, eine Untersuchung im Rahmen der Werkstätten für Behinderte, Heinz Bach, Josef Baumann, Reiner Beck, 1975 v.Hase & Köhler-Verlag, Mainz.

Mit vorliegendem Thesenpapier soll versucht werden, die Thematik " Berufsausbildung geistig Behinderter " vor allem aus der Praxis-sicht heraus anzureissen.

Die Thesen unter 1 - 3 und 4.1. wurden so auch von Praktikern auf Grund ihrer langjährigen Erfahrungen in der beruflichen Förderung Behinderter erarbeitet.

Bei der Zusammenfassung dieser Thesen wurde bewusst versucht, den Eigenwert" dieser Thesen (in sprachlicher und systematischer Darstellung) zu erhalten.

1. Zum Anspruch geistig Behinderter auf berufliche Bildung

-- Recht auf berufliche Bildung

Das Recht des Behinderten und das auch des geistig Behinderten auf berufliche Bildung ist unbestritten.

Die Realisierung des Berufsausbildungsanspruches wird derzeit jedoch bestimmten Behindertengruppen, insbesondere den geistig Behinderten, vorenthalten.

Das Recht auf berufliche Bildung wird durch Durchführungsverordnungen und Festlegung beruflicher Bildung auf vorhandene Ordnung eingeengt.

Berufliche Bildung Behinderter wird zurzeit in unzulässiger Weise mit der Ausbildung in sogenannten anerkannten Berufen Nichtbehinderter gleichgesetzt.

-- Definition beruflicher Bildung

Eine einheitliche Definition von Berufsmöglichkeiten für Behinderte fehlt.

-- Berufliche Bildungsfähigkeit geistig Behinderter

Die berufliche Bildungsfähigkeit geistig Behinderter wird von der Wissenschaft als gegeben angesehen.

-- Personenkreis

Nur ein ganz geringer Anteil der geistig Behinderten hat eine Chance, unter normalen Bedingungen über den Arbeitsmarkt im Wirtschaftsleben dauerhaft eingesetzt werden zu können. In den Industriestaaten werden die Anforderungen an den Arbeitnehmer in bezug auf seine Mobilität (Umstellungsfähigkeit) und Lernfähigkeit immer höher. Gerade an diesen Fähigkeiten mangelt es den geistig Behinderten. Die Folge : Immer mehr Behinderte werden wegen mangelnder intellektueller Fähigkeiten aus dem Erwerbsleben ausgegliedert.

-- Massnahmen

Wegen dieser seit Jahren zu beobachtenden Entwicklung sind in allen Industriestaaten für Behinderte eingerichtet worden, die den geistig Behinderten die Chance zur Teilnahme am Erwerbsleben in einem " geschützten " Raum bieten.

-- Personal - und Produktionsstruktur

In einem Wirtschaftsbetrieb ist die Arbeitnehmerschaft in drei Gruppen aufzuteilen. Es sind beschäftigt :

- a) Ausgebildete Arbeitnehmer
- b) Angelernte Arbeitnehmer
- c) Ungelernte Arbeitnehmer

In einer Werkstatt für Behinderte arbeiten fast ausnahmsweise ungelernte Arbeitnehmer, deren geistige Fähigkeiten nicht ausreichen, um in ungeschützten Wirtschaftsleben tätig zu sein.

Ziel der Werkstatt für Behinderte ist es, dem ungelernten geistig Behinderten Arbeitsmöglichkeiten zu geben. Folglich ist es so, dass die Produktionsstruktur sich nach den Fähigkeiten der Arbeitnehmer richtet, während im Wirtschaftsleben die Personalstruktur nach den Anforderungen der Güterproduktion orientiert wird.

2. Die derzeitige Zielsetzung beruflicher Bildung und die derzeitigen Berufsbildungsmöglichkeiten für geistig Behinderte

-- Berufsbildungssystem

Das derzeitige berufliche Bildungssystem geht von der pauschalen Definition der Behinderten als körperlich, geistig und seelisch Behinderte aus, bewertet aber diese Behinderten hinsichtlich der Fähigkeit und damit des Anspruchs nach beruflicher Rehabilitation keineswegs einheitlich.

Die Rehabilitationskette schliesst Behinderte vor allem dann aus, wenn sie im Intelligenzbereich den Anforderungen nicht gewachsen sind. Ein behindertengerechtes Berufsbildungssystem

muss seine Aufgabe vorrangig an den Gegebenheiten und Möglichkeiten des einzelnen Behinderten orientieren. Eine Differenzierung der beruflichen Bildung Behinderter ist daher dringend erforderlich.

-- Berufliche Bildungschancen

Berufliche Bildungschancen haben im heutigen Bildungssystem nur bestimmte Behindertengruppen.

-- Bildungsfähigkeit

Die berufliche Bildungsfähigkeit wird vorrangig bestimmt vom Erfolg der wirtschaftlichen Verwertbarkeit.

Für die berufliche Bildung Behinderter, vor allem geistig Behinderter, müssen neue grundsätzliche Überlegungen auf Grund der wissenschaftlichen Erkenntnisse über die Bildungsfähigkeit dieser Behinderten angestellt werden.

-- Anerkannte Ausbildungsberufe

Geistig Behinderte sind zurzeit von anerkannten Ausbildungsberufen ausgeschlossen, da diese Berufe in ihren Anforderungen für geistig Behinderte nicht erreichbar sind.

-- System der beruflichen Rehabilitation

Es muss im System der beruflichen Rehabilitation sichergestellt werden, dass Behinderte auch dann Anspruch auf berufliche Förderung haben, wenn die Förderung nicht für eine Tätigkeit auf dem freien Arbeitsmarkt ausreicht.

-- Leistungsanforderungen

Leistungsanforderungen vor Aufnahme beruflicher Förderung, die zum Ausschluss von Förderungsmassnahmen führen, müssen beseitigt werden.

3. Forderungen für die berufliche Bildung Behinderter

-- Berufsbildung als Lebensverwirklichung

Berufsbildung Behinderter ist ein Anspruch Behinderter auf Le-

bensverwirklichung nach ihren Fähigkeiten und nicht nach Ansprüchen einer wirtschaftlich orientierten Gesellschaft. Berufsbildung Behinderter ist ein Anspruch aller Behinderten, also auch der geistig Behinderten.

-- Berufsbildungssystem

Das derzeitige Berufsbildungssystem engt berufliche Bildung durch Festlegung auf sogenannte anerkannte Ausbildungsberufe ein und schliesst damit bestimmte Behinderte von Berufsbildung aus.

Es muss daher eine Neuorientierung des beruflichen Bildungssystems gefordert werden. Berufliche Bildung muss den Möglichkeiten des einzelnen Behinderten Rechnung tragen. Berufliche Bildung darf den einzelnen Behinderten nicht in anerkannte Ausbildungsgänge, die für Nichtbehinderte geschaffen wurden, einzwängen, sondern sie muss vielmehr die Ausbildungsgänge den Gegebenheiten des Behinderten anpassen.

-- Berufsabschlüsse

Es ist nicht einsichtig, dass Berufsabschlüsse unter der " Fachhelferebene " nicht auch Ziel einer geordneten Berufsausbildung sein sollen.

-- Ausbildungsgang

Die Berufsausbildung Behinderter soll wie jede andere Berufsausbildung eine berufliche Grundbildung und die für die Ausübung einer qualifizierten beruflichen Tätigkeit notwendigen fachlichen Fertigkeiten und Kenntnisse in einem geordneten Ausbildungsgang vermitteln. Nur Training zur Erzielung von Arbeitsleistungen ist keine Berufsausbildung.

-- Differenzierung

Praktische Erfahrungen im In- und Ausland machen deutlich , dass es sich dem Personenkreis der geistig Behinderten nicht um einen homogenen Personenkreis , sondern um einen Personenkreis mit erheblicher " Bandbreite " handelt.

Diese nicht nur in unterschiedlicher Sicht von Pädagogen, Psychologen, Medezinern betonte Tatsache macht es notwendig, für geistig Behinderte differenzierte Förder- und Trainingsprogramme anzubieten.

-- Regionale Lösungen

Die sehr starke soziokulturelle Bindung der geistig Behinderten zu den familiären Bezugspersonen erfordert ein möglichst langes Verbleiben innerhalb der Familie.

Die institutionelle Unterbringung zur Förderung und zum Training im schulischen oder nachschulischen Bereich in überregionalen Zentren ist auf diesem Hintergrund zu sehen.

Daher die Forderung, dass in überschaubaren regionalen Bereichen Förder - und Ausbildungsstätten in einem dichten Netz angeboten werden .

Stichwort : Im " Norden " auftretende Probleme bei der beruflichen Ausbildung Behinderter dürfen nicht im " Süden " angegangen werden.

-- Realitätsbezogenheit

Die Gefahr einer " gymnasialen Pseudobildung " muss bei dem Personenkreis der geistig Behinderten gesehen werden. Auf der anderen Seite sollten Inhalte eines Förder - und Trainingsprogrammes sich nicht ausschliesslich an antiquierten Techniken und Verfahren orientieren.

Stichwort : Modernste technische Verfahren eröffnen noch vor Jahren ungeahnte Möglichkeiten des beruflichen Einsatzes von geistig Behinderten. Dies setzt voraus, dass Förder - und Trainingsprogramme über ein besonderes Mass an Flexibilität verfügen müssen.

-- Neue Wege

Die Frage der möglichen beruflichen Eingliederung geistig Behinderter kann nicht allein unter dem starren Stichwort " Normalisierung " behandelt werden, sondern neben dem allgemeinen Arbeitsmarkt (und auch einer traditionellen Werkstatt für Be-

hinderte) müssen neue Formen für eine berufliche Tätigkeit geistig Behinderter entwickelt werden.

Stichwort : " Werkstatt in einem Betrieb " , " Werkstatt ohne Mauern " , " Werkstatt zu Hause " , auch Behinderte und Nichtbehinderte an gemeinsamen Arbeitsplätzen innerhalb einer Werkstatt .

-- Dauertraining

Der Personenkreis geistig Behinderter darf praktisch einer lebenslangen Hilfe, sowohl im arbeitstechnischen, aber auch sozialen Bereich. Daher ist es notwendig, lebenslange Stützkurse im Sinne von lebensbegleitenden Massnahmen anzubieten, um auf Dauer diesem Personenkreis Hilfe zur Verselbständigung zu ermöglichen.

-- Ausbildung

Die Ausbildung der Ausbilder muss ständig neudurchdacht, mit interdisziplinären Inhalten gefüllt und weiter ausgebaut werden, da die Frage der beruflichen Förderung geistig Behinderter einen mehrdimensionalen Komplex darstellt. Daher kommt der Ausbildung der Ausbilder besondere Bedeutung zu.

-- Berufliche Bildungseinrichtungen

Die Berufsbildung Behinderter darf nicht abhängig sein von derzeit vorhandenen beruflichen Bildungseinrichtungen, sondern es müssen vielmehr berufliche Bildungseinrichtungen den Bedürfnissen der Behinderten angepasst werden.

-- Berufsausbildung in Werkstätten für Behinderte

Der Versuch, den beruflichen Bildungsanspruch geistig Behinderter oder anderer Behinderter in der Werkstatt für Behinderte zu realisieren, kann nur dann akzeptiert werden, wenn die Werkstatt für Behinderte in personeller und organisatorischer Hinsicht befähigt wird, berufliche Förderung im Rahmen ihres Auftrages durchzuführen.

Die Werkstätten für Behinderte dürfen nichts als Lückenbüsser der beruflichen Rehabilitation für solche Behinderte angesehen werden,

denen man das Recht auf berufliche Bildung in dafür geschaffenen oder zu schaffenden beruflichen Rehabilitationseinrichtungen versagt.

-- Die Folgen für die Berufsausbildung

Eine Berufsausbildung dient dazu, einem Menschen bestimmte Kenntnisse zur Ausübung einer bestimmten Tätigkeit zu vermitteln. Mit seiner Qualifikation ist er in der Lage, sich auf dem Arbeitsmarkt eine seiner Qualifikation entsprechende Tätigkeit zu suchen. Für den geistig Behinderten in der WfB ist in der Regel die Anforderung des Arbeitsplatzes für sein Arbeitsleben überschaubar. Die Anforderung des Arbeitsplatzes für sein Arbeitsleben überschaubar. Die Anforderungen der Arbeitsplätze liegen weit unter dem des ausgebildeten Arbeitnehmers - sogar noch unterhalb der Anforderungen an den ungelernten Arbeitnehmer in der Wirtschaft. Wegen dieser Gegebenheiten kann die Berufsausbildung für geistig Behinderte sich nicht an Ausbildungsgängen des Wirtschaftslebens orientieren, sondern muss auf die konkrete Wirklichkeit der bestimmten Werkstatt für Behinderte abzielen.

Das heisst: Berufsausbildung für geistig Behinderte kann nur durch auf die konkrete Wirklichkeit bezogene Trainingsprogramme durchgeführt werden.

4. Berufsausbildung geistig Behinderter in Werkstätten für Behinderte

Da in den heutigen Diskussionen über Möglichkeiten, Formen und Ebenen für eine Berufsausbildung Behinderter, den Werkstätten für Behinderte (WfBs) mit ihrer mehrfachen Aufgabenstellung zwischen Arbeitsstätte, Schutzeinrichtung und "Ausbildungsbetrieb" ein hoher Stellenwert beigemessen wird, erscheint hier auch eine Auseinandersetzung mit dieser Institution in grundsätzlichen Aspekten notwendig.

4.1. Allgemeine Aspekte zur Werkstatt für Behinderte

Sozialpolitische Stellung der WfB :

WfB's haben neben dem Anspruch eines "Wohlfahrtsstaates", den

Interessen der Behinderten an einer umfassenden Rehabilitation gerecht zu werden, vor allem die Aufgabe, Soziallasten für (ständig) erwerbsunfähige Personen zu verringern und das Arbeitskräftepotential auszudehnen.

Grundsätze und Erfordernisse einer WfB:

Grundsätze :

1. Das Recht auf Ausbildung auch für den Schwerstbehinderten
2. Das Recht auf Arbeit auch für den Schwerstbehinderten
3. Das Recht auf Teilnahme am Leben in der Gemeinschaft
4. Die Verbindung vom vorübergehenden und Dauerarbeitsplatz
5. Die Verbindung von Ausbildungs- und Produktionsbereichen
6. Die Mischung verschiedener Behinderungsarten

Demnach ergeben sich für eine WfB im wesentlichen und ganz global vier Erfordernisse :

1. Behinderungsgerechte Sozialsphäre
2. Schaffung von behinderungsadäquaten Arbeitsplätzen
(Arbeitsmöglichkeiten und Arbeitsbedingungen müssen den Möglichkeiten und Bedürfnissen der Behinderten entsprechen; dies gilt insbesondere für : Arbeitstempo, Arbeitszeiten, Maschinen und Werkzeug, Arbeitshilfen, Arbeitsgegenstände, variable Einarbeitungszeiten, verständige Anleitung - verringerte Flexibilität und Disponibilität für häufig wechselnde Tätigkeiten oder schwierige Arbeitsvollzüge)
3. Heranführung des Behinderten an eine " positive " Arbeitshaltung
(Motivationsweckung, Training bestimmter sozialer Verhaltensweisen usw.)
4. Vermittlung von Grundkenntnissen bestimmter Arbeitsfertigkeiten durch methodisch überschaubare kleine Schritte.
Im einzelnen lassen sich folgende Stufen unterscheiden :
Beobachtung - Beurteilung
Einarbeitung
Anlernung
trainieren - belasten

Die Inhalte der Trainingsprogramme

- a) Die Tätigkeit in der Werkstatt für Behinderte stellt einige Grundanforderungen an den Behinderten. Es muss also Programme geben, die auf diese Grundanforderungen abzielen. Ein Training in diesen Bereichen muss unabhängig von der konkreten Produktion geschehen.
- b) Darüber hinaus sind Kenntnisse und Fertigkeiten spezieller Art zu vermitteln, wie zum Beispiel :
- Umgang mit Material
 - Umgang mit Werkzeug
 - Umgang mit Maschinen

Diese Programmteile müssen schon auf die konkrete Arbeitssituation abzielen. Gleichzeitig muss vermieden werden, dass innerhalb dieser Programme der Behinderte schon auf einen bestimmten Arbeitsplatz festgelegt wird.

- c) Die dritte Stufe ist ein Trainingsprogramm für den bestimmten Arbeitsplatz. Aufgabe dieser Phase ist - aufbauend und ableitend von den trainierten Grundhaltungen und -fertigkeiten - die spezielle Anwendung.
- d) Für alle Trainingsprogramme gilt, dass weitgehend darauf verzichtet werden muss, eine bestimmte Vorbildung hinsichtlich der Beherrschung von Kulturtechniken vorauszusetzen. Da geistige Behinderung geradezu mit der Unfähigkeit der Aneignung von Kulturtechniken definiert werden kann, ist, abweichend von aller Berufsausbildung, die Vermittlung von Kenntnissen über die Beherrschung der Kulturtechniken ausgeschlossen.

Methodisch bedeutet das, dass konkret anschaulich und übend - wiederholende Fähigkeiten vermittelt werden müssen.

Trainingsprogramme als Berufsausbildung besonderer Art

Trainingsprogramme als Berufsausbildung besonderer Art für geistig Behinderte dürfen nicht allein der Aufnahme einer Tätigkeit in der Produktion einer WfB vorgeschaltet sein, sondern haben diese Produktionstätigkeit zu begleiten.

Es ist eine politische Forderung, die Tätigkeit eines Behinder-

ten als Beruf zu beschreiben. Wenn diese Forderung erfüllt ist, kann erst aus dem Trainingsprogramm eine für diesen Beruf qualifizierende Berufsausbildung werden.

Auftrag der WfB

Zusammenfassend und in Kurzform kann der Auftrag einer WfB so formuliert werden :

Die WfB hat die Aufgabe, grundsätzlich für alle Behinderten berufliche Rehabilitation bzw. Habilitation durch Schaffung adäquater, persönlich zufriedenstellender und nützlicher Arbeitsmöglichkeiten zu gewährleisten.

Die Funktionen einer WfB

Ganz global gesehen, soll die WfB für die Behinderten die Funktionen

- geschützter Raum
- Tagesstätte
- berufliche Rehabilitation bzw. Habilitation
- Verdienstmöglichkeit
- Instrument zur Ent-Isolierung und Ent-Diskriminierung
- pädagogisch - therapeutische Institution

erfüllen.

Interessenlage der Behinderten

Da der Personenkreis der Behinderten weitaus differenzierter erscheint als andere unterprivilegierte Gruppen unserer Gesellschaft, da keine empirischen Untersuchungen über die Interessenlage der Behinderten bekannt wurden, da geistig Behinderte ihre Bedürfnisse entweder gar nicht oder nur unzureichend artikulieren können usw. ist der Versuch, angeben zu wollen, welche Erwartungen Behinderte einer WfB entgegenbringen und welche diese Erwartungen durch die WfB erfüllt werden (können) äussert problematisch.

Interessenkollisionen

Interessenkollisionen ergeben sich in Binnenleben einer WfB vor

allem auch durch die heterogene Bedürfnisstruktur der Behinderten.

Aufnahme Behinderter mit hohem Betreuungsaufwand

Weil die WfB's auf der einen Seite zwar - zur Erlangung der Subventionen und ihrer langfristigen Existenzsicherung - eine entsprechende Anzahl Behinderter, die auf Dauer nur im geschützten Raum einer WfB arbeiten können, betreuen müssen, auf der anderen Seite aber - gerade für den erhöhten Betreuungsaufwand in dieser Gruppe - einen unzureichenden Personalschlüssel (sowohl von der Anzahl als auch von der Qualifikation der Mitarbeiter) aufweisen, besteht die Gefahr, dass versucht wird, die Zusammensetzung dieser Behindertengruppe zu manipulieren, indem nur solche Behinderte aufgenommen werden, die einen geringeren Betreuungsaufwand erfordern.

Die WfB im Spannungsfeld zwischen ökonomischer und sozialer Rentabilität

Die WfB's leben - bedingt durch die unterschiedlichen Zweckrichtungen der Arbeitsverwaltung und der Sozialhilfeträger im Spannungsfeld " ökonomischer " und " sozialer " Rentabilität.

Förderungspraxis

Problemstellungen in der Förderungspraxis der institutionellen Hilfen für WfB's sind primär durch Unsicherheiten in der Auslegung unbestimmter Rechtsbegriffe und durch Zielkonflikte zwischen WfB's und Kostenträgern bedingt.

Oeffentliche Kostenträger (Kommunen, Kreise, Länder) Gelder zur Verfügung zu stellen, ist ihnen - wie den privaten Spendern - unverhältnismässig wichtiger als die Kontrolle über ihre optimale Verwendung.

Träger der WfB's

Die Träger des WfB's entwickeln eigenständige Zielsetzungen, die nicht unbedingt mit denen der betreuten Behinderten übereinstimmen.

Versorgung mit Industriedaufträgen

Viele WfB's sind nur sehr unbefriedigend mit Industriedaufträgen versorgt. Die Industrie vergibt - neben gelegentlichen altruistischen Erwägungen - in der Regel nur dann Aufträge an WfB's, wenn sie im wesentlichen die Voraussetzungen

- sowohl von der Verkehrsanbindung als auch von der Entfernung zum Auftraggeber her gesehen, günstige Ansiedlung
 - Zusicherung von Qualitätsgarantieren für die Ausführung der Aufträge
 - " industriennahe " Preisgestaltung
 - hohe Stückzahlproduktion
 - Uebernahme von Terminaufträgen
- erfüllen.

Verweildauer Behinderter in einer WfB

Die überwiegende Anzahl Behinderter, die in WfB's betreut wird, wird auf Dauer im geschützten Raum einer Werkstatt für Behinderte bleiben und nicht auf den allgemeinen Arbeitsmarkt tätig werden können.

Probleme der Vermittlung Behinderter auf allgemeinem Arbeitsmarkt

Die Vermittlung Behinderter auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt wird durch folgende Probleme erschwert :

1. " Festhaltungstendenz " der WfB
2. Die Arbeit Behinderter in WfB's ist mehr auf reine Beschäftigung hin ausgerichtet als auf eine eventuelle Tätigkeit auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt
3. Die Tätigkeitsbereiche in WfB's werden primär aus ökonomischen Aspekten und nur am Rande unter dem Gesichtspunkt einer evtl. Vermittlung Behinderter auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt geschaffen.
4. Unzureichende individuell differenzierte Förderungsmöglichkeiten

5. Mangelhafte Hilfen bei der Arbeitsplatzvorbereitung, Arbeitsplatzsicherung und der nachgehenden Betreuung
6. Zu einseitige Kontaktausrichtung auf die auftraggebenden Firmen.
7. Unzureichend geschultes Personal und fehlende Ausbildungsmöglichkeiten
8. Ueberlastung und Ueberforderung der Spezialdienste der Arbeitsämter für die Vermittlung Behinderter
9. Fehlende Bereitschaft " des " allgemeinen Arbeitsmarktes, Behinderte einzustellen.

Exemplarische Praxisprobleme

Beispiel A :

Die Werkstatt (Mitarbeiter und Leitung) behauptet, dass der Behinderte niemals den Leistungsanforderungen und der " rauhen Luft " der Wirklichkeit ausgesetzt werden kann. Die mögliche Vermittlung inkl. exakter Leistungsvermittlung - Arbeitsplatzsuche, Vermittlungsvorbereitungen usw. - wird überhaupt nicht angestrebt, weder in der Idee noch in der Praxis. Eine Vermittlung wird für völlig aussichtslos gehalten. Der allgemeine Arbeitsmarkt wird als böse, die Werkstatt als gut etikettiert. Ergebnis : Der Behinderte verbleibt für den Rest seines Lebens in der Werkstatt und ist damit unterfordert. Ihm fehlt die Chance der normalen Anforderung und die Stimulanz des allgemeinen Arbeitsmarktes.

Beispiel B :

Die Eltern des Behinderten behaupten das Gleiche, siehe Beispiel A. Dabei spielt das soziale Image der Familie eine grosse Rolle. Die Familie glaubt, weil sie es glauben will, dass die Werkstatt für Behinderte " der Lebensraum " für den Sohn oder die Tochter sei. Dieser Tatbestand ist besonders deutlich, wenn die Familie Mitglied oder sogar Vorstandsmitglied des Trägervereins der Werkstatt ist. Ergebnis : Der Behinderte verbleibt für den Rest seines Lebens in der Werkstatt ...

Siehe Beispiel A.

Beispiel C :

Die Eltern stimmen einer Vermittlung zu, die Werkstatt zögert, das Arbeitsamt soll entscheiden. Der psychologische Dienst des Arbeitsamtes wird eingeschaltet und legt dabei Masstäbe an, bei denen der Behinderte durchfallen muss. Es kommt dabei gar nicht zu den Vermittlungsvorbereitungen. Die Werkstatt sagt : " Siehste, haben wir ja gleich gesagt. " Ergebnis : Der Behinderte verbleibt für den Rest seines Lebens in der Werkstatt ...

Siehe Beispiel A.

Beispiel D :

Elternhaus und Werkstatt stimmen einer Vermittlung zu, es findet sich auch eine Arbeitsstelle - event. auch ohne Arbeitsamt. - Aber es klappt nach einigen Wochen doch nicht. Die Firma argumentiert dann meist mit Strukturveränderung und Verlagerung von Fertigungsabteilungen. Man einigt sich : Der Behinderte geht zurück in die Werkstatt - kein neuer Versuch, weil der erste nicht vorbereitete Versuch misslang. Ergebnis : Der Behinderte verbleibt für den Rest seines Lebens in der Werkstatt ...

Siehe Beispiel A.

Um die weiter oben angeführten Rechte Behinderter realisieren zu können, müssen WfB's für ihren " Binnenbereich " unter anderem nunmehr endgültig folgende Problemfragen einer " behindertengerechten Antwort " zuführen :

1. Welchen Charakter hat eine WfB ? Soll sie ausschliesslich Arbeitsstätte sein ?
2. Bedeutet Arbeit für den Behinderten dasgleiche wie für den Nichtbehinderten ?
3. Was ist relevanter, ökonomischer oder sozialer Erfolg ?
4. Haben sich die "Tätigkeits- und " Ausbildungsangebote " an den Bedürfnissen und Fähigkeiten der Behinderten zu orientieren oder sollen sich Behinderte den Tätigkeits- und " Ausbildungsangeboten " anpassen ?

4.2. Spezielle Thesen zur Berufsausbildung geistig Behinderter in

Werkstätten für Behinderte

Ziele einer Berufsausbildung geistig Behinderter

Im einzelnen erweisen sich für die Konzeption von Ausbildungsberufen, die auch geistig Behinderte erreichen können, folgende Gesichtspunkte als massgeblich :

-- Möglichkeitsorientiertheit

Als Ausbildungsberufe für geistig Behinderte eignen sich Kombinationen von Verrichtungen, die relativ einfach sind und nur verhältnismässig geringe Steuerungs- und Transferleistungen erfordern.

Hierzu gehören vor allem

- in Teilaufgaben zu gliedernde
- praktische Tätigkeiten
- von serieller und
- durch Steuerungshilfen präformierter Art.

Entsprechend der grossen Variationsbreite der Leistungsfähigkeit angesichts der verschiedenen Grade geistiger Behinderung sind Ausbildungsgänge unterschiedlicher Anforderungsstufen erforderlich.

--Förderungsorientiertheit

Die Ausbildungsberufe sollten nicht auf die gegenwärtigen Leistungsmöglichkeiten geistig Behinderter fixiert, sondern auf eine weitmögliche Förderung der Fähigkeit ausgerichtet werden, um die Koordinations-, Steuerungs- und Transfermöglichkeiten zu verbessern.

-- Bedarfsorientiertheit

Die Ausbildungsberufe sollten vorhandenen, an wirtschaftlichen Bedarfslagen orientierten Tätigkeitskomplexen entsprechen, um durch Erfüllung wirklich benötigter Leistungen ein berechtigtes Selbstwertgefühl des geistig Behinderten und einen sinnvollen Beitrag am Gesamtleben zu ermöglichen.

Darüber hinaus ergeben sich folgende drei Erfordernisse :

1. Veränderte Einstellung " der " Gesellschaft dem Behinderten gegenüber (vom Stadium des " Geduldetwerdens " zum Stadium des " anerkannten Partners ")
2. Finanzreform der individuellen u. institutionellen Hilfen
3. Reform der Organisation und der Personalpolitik in WfB's.

Lohnzahlung für Behinderte

Die Bezahlung der Behinderten liegt ausschliesslich im Ermessensspielraum der WfB's. Sie ist nicht an der Produktivität der Behinderten orientiert. Behinderte der Gruppe 2 (Behinderte, die noch eine gewisse Zeit gefördert werden müssen, bevor eine Vermittlung eingeleitet werden kann) und 3 (Behinderte die " vermittlungsfähig " sind) werden zugunsten der Gruppe 1 (Behinderte, die auf Dauer nur im geschützten Raum einer WfB arbeiten können) unterbezahlt.

Arbeitsfindungs-Arbeitstrainingssystem in Werkstätten für Behinderte

Alle WfB's sollten sich intensiv bemühen, Arbeitsfindungs-Arbeitstrainingsprogramme zu entwickeln, um die individuellen Fähigkeiten an den unterschiedlichen Arbeitsplätzen erproben zu können (Stichwort : "Rotation ")

In diesem Zusammenhang müssen die WfB's unterscheiden lernen zwischen

1. Orientierungsstufe
2. Trainingsstufe
3. Direktzuweisung für einen bestimmten Arbeitsplatz
(für Behinderte, die bereits auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt tätig waren und Kenntnis in einen bestimmten Arbeitsbereich erworben haben und auch gerne wieder mit den gleichen Arbeitsvollzügen befasst sein wollen)
4. Arbeitsplatz
Dauerarbeitsplatz, Sonderarbeitsplatz

-- Zukunftsorientiertheit

Ausbildungsberufe sollten weitmöglich zukunftsorientiert, das heisst, auf Bereiche konzentriert sein, die nicht von voraussehbaren Rationalisiermassnahmen bedroht sind.

-- Funktionsorientiertheit

Die Ausbildungsberufe sollten funktions - und nicht materialorientiert und dementsprechend auf einen breiten beruflichen Bereich angelegt werden, um eine weitmögliche Flexibilität und Mobilität für den Behinderten zu gewährleisten.

-- Gleichberechtigungsorientiertheit

83,5 % der Werkstätten sprechen sich dafür aus, dass für männliche und weibliche geistig Behinderte gleiche berufliche Ausbildungsziele gelten. Die Ausbildungsberufe sollten nicht durch traditionelle Vorstellungen von geschlechtsmässiger Typisierung eingeengt werden, um die Chancengerechtigkeit für die Geschlechter zu wahren.

-- Persönlichkeitsorientiertheit

Da berufliche und allgemeine Persönlichkeitsentwicklung bei geistig Behinderten in direktem Abhängigkeitsverhältnis stehen, muss die Weiterentwicklung der Persönlichkeit und ihrer Möglichkeiten zur Teilnahme am Leben der Gemeinschaft auch im Freizeitbereich gleichwertiges integriertes Teilziel der Berufsausbildung sein.

Methoden der Berufsausbildung geistig Behinderter

-- Konkretheit des Unterrichtes

Berufsausbildung geistig Behinderter muss weitgehend praxisorientiert sein. Einem von der Praxis gesonderten Unterricht kommt nur eine Randfunktion zu.

Berufsausbildung sollte sich Teilziele setzen, die gestuft sind :

vom Einfachen, Weniggegliederten zum Komplexen, Mehrgegliederten,
ten,

vom Präformierten zum Flexiblen

vom Regelmässigen zum Unregelmässigen.

-- Individualisierung

Nach Angaben der Werkstätten bestehen starke individuelle Unterschiede bei geistig Behinderten bezüglich des Bedarf an Gliederungshilfen und Steuerungshilfen bei der Bewältigung von Aufgaben, an Einübungszeit, Pausen, Arbeitszeitbegrenzung, Konkrettheit der Unterweisung und Uebungshäufigkeit. Demgemäss muss im Rahmen der Berufsausbildung geistig Behinderter eine entsprechende Berücksichtigung der Belastungs- und Anforderungsgrenze sowie der besonderen Förderungsnotwendigkeiten erfolgen, was von besonderer Bedeutung auch für die Festlegung der Lerngruppengrössen ist. Jedoch darf die Individualisierung nicht durchgängiges Moment der Ausbildung sein, da von den Werkstätten andererseits belegt wird, dass von der gemeinsamen Ausübung einer Tätigkeit wichtige leistungssteigernde Stimulationen ausgehen. Auch sollte die Berücksichtigung bestimmter Schwächen nicht zu deren Konservierung, sondern vielmehr zu einer weitmöglichen Ueberwindung beitragen.

Organisation der Berufsausbildung geistig Behinderter

-- Eingeorordnetheit

Die Berufsausbildung geistig Behinderter sollte als regulärer Bildungsgang eingerichtet werden und statusgleich neben anderen Bildungsgängen stehen.

-- Offenheit

Die Berufsausbildung für geistig Behinderte sollte auch für den schwächsten geistig Schwerstbehinderten offen sein - und ebenso für andere Behinderte, sofern sie in diesem Bildungsgang nicht unterfordert werden oder ihn durch ihr Uebergewicht für geistig Behinderte anforderungsmässig überhöhen.

Ausser der Vollendung des 18. Lebensjahres sollte es keine Auf-

nahmebedingungen geben. Im allgemeinen sollte in diesem Alter der dem geistig Behinderten mögliche qualifizierte Abschluss der Sekundarstufe I erreicht werden.

-- Differenziertheit

Gemäss der starken Heterogenität des Personenkreis der geistig Behinderten bezüglich der individuellen Unterschiede der Lernmöglichkeiten und der erforderlichen Lernbedingungen empfiehlt sich eine Differenzierung der Berufsausbildung gemäss verschiedenen Ausbildungsberufen in mindestens zwei oder drei verschiedenen Ausbildungsgängen.

-- Durchlässigkeit

Der Uebergang zwischen den verschiedenen Ausbildungsgängen und zu anderweitigen Berufsausbildungsmöglichkeiten sollte gewährleistet sein. Ebenso sollte die Berufsausbildung zur Erlangung weiterer Qualifikationen durch zusätzliche Abschnitte, die nicht in zeitlichem Zusammenhang mit der Erstausbildung zu stehen brauchen, ergänzt werden können.

-- Umfänglichkeit

In der Praxis wird betont, dass geistig Behinderte - allein wegen der erforderlichen Übungshäufigkeit - einen erheblichen Zeitbedarf für ihre Lernprozesse haben.

-- Gestuftheit

Im Hinblick auf die ermittelten Schwierigkeitsgrade bezüglich der verschiedenen Funktionen empfiehlt sich eine Stufung in folgender Dreiergliederung :

Ausbildungsstufe I (Eingangsstufe)
Ausbildungsstufe II (Grundstufe)
Ausbildungsstufe III (Differenzierungsstufe)

-- Arbeitsplatzintegration

Im Hinblick auf den umfänglichen Konkretheitsbedarf im Lernprozess erweist sich ein arbeitsplatzintegrierter Unterricht zur Berufsausbildung geistig Behinderter als unerlässlich.

-- Selbständigkeit

Um zu gewährleisten, dass die Ausbildung nicht produktionsabhängig wird und dementsprechend entweder zugunsten der Produktion eingeschränkt oder durch Fixierung auf laufende Produktion eingeengt wird, muss die Berufsausbildung selbständig institutionalisiert und angemessen kontrolliert sein - trotz ihrer Integration im Werkstattbereich.

-- Ausgebautheit

Um eine hinreichende Differenziertheit und Gestuftheit der Ausbildungsgänge zu gewährleisten, müssen Berufsausbildungsinstitutionen eine hinreichende Grösse haben. Dementsprechend empfiehlt es sich, zentrale Ausbildungsstätten für einen Einzugsbereich von etwa 100.000 bis 200.000 Einwohnern vorzusehen. Um einen Verbleib des Behinderten in seinen familiären Beziehungen weitmöglich zu erhalten, empfehlen sich keine Grosseinrichtungen. Trotzdem wird sich gelegentlich eine Internatsunterbringung während der Ausbildung nicht vermeiden lassen.

-- Kleine Gruppen

In der Praxis wird zu überprüfen sein, ob eine mittlere Gruppengrösse von etwa 7 geistig Behinderten oder eine Regulierung nach Schwergraden mit Gruppen von bis zu 5 Schwerstbehinderten und Gruppen mit bis zu 10 anderen Behinderten zweckmässig ist.

Erforderliche Massnahmen

-- Einrichtung von Modellversuchen

Zur Berufsausbildung geistig Behinderter sollten Versuchsmodelle eingerichtet werden - unter Sicherstellung einer wissenschaftlichen Beobachtung, Beratung und Dokumentation und gleichzeitiger Ueberprüfung der curricularen, methodischen und organisatorischen Modellvoraussetzungen .

-- Ausbildung von Lehrkräften

Als notwendig erweist sich die Einrichtung von Studien- bzw. Ausbildungsgängen für die erforderlichen Lehrkräfte.

-- Konzeption von Ausbildungsberufen

Unter Berücksichtigung der Erfahrungen und Anregungen aus dem Werkstattbereich sind anzuerkennende Ausbildungsberufe, die auch geistig Behinderten erreichbar sind, zu konzipieren.

-- Information

Die zuständigen Behörden, Gremien und Fachleute sowie die Öffentlichkeit sind über Möglichkeit, Notwendigkeit und Form einer Berufsausbildung geistig Behinderter zu informieren, um Verständnis und die erforderliche Unterstützung anzubahnen.

-- Rechtliche Regelungen

Eine rechtliche Anerkennung der Ausbildungsberufe und der Berufsausbildung, die geistig Behinderten zugänglich sind, ist erforderlich um den geistig behinderten Auszubildenden den gleichen Status zu verleihen wie jedem anderen Auszubildenden.

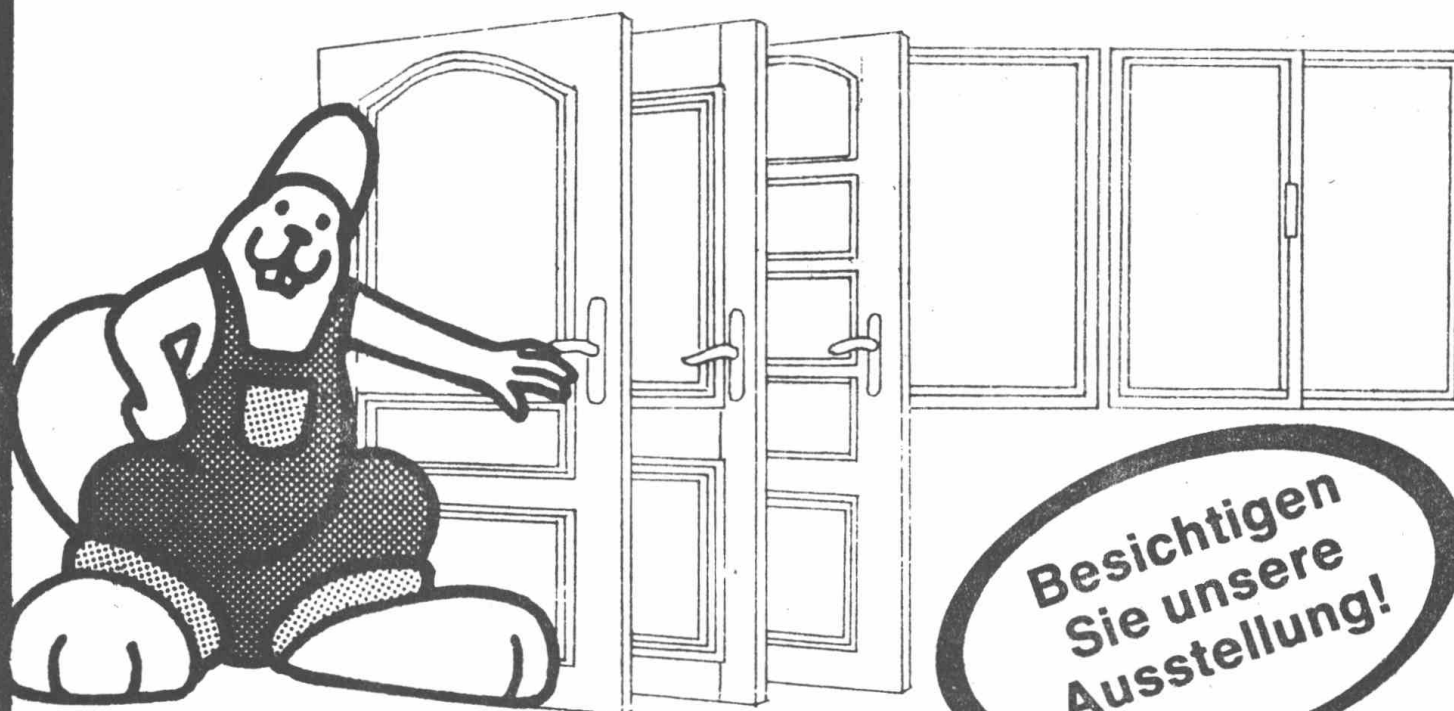
Die Verteilung der Kompetenzen der zuständigen Behörden und Gremien bei gleichzeitiger Sicherstellung der Zusammenarbeit ist zu regeln.

Die Sicherstellung von verwertbaren Berechtigungen in sozial- und versicherungsrechtlicher Hinsicht wie bezüglich der Zugangsrechte zu weiterführenden Bildungsgängen muss in Analogie zu den Gegebenheiten in anderen Ausbildungsverhältnissen festgelegt werden.

IHR SPEZIALIST FÜR DEN INNENAUSBAU

Grosse Auswahl von:

- Edelholzpaneelen
- Friesen
- Deckenplatten
- Styltüren -
Moderne Türen
- Fertigparkett
- Haustüren
- Holztreppen
- Fenster



Besichtigen
Sie unsere
Ausstellung!

Bois Centre Hoffmann

Alzingen/Hespérange

OUVERT TOUTE LA SEMAINE
de 8-12 et de 14-18 heures

Kollektiv - Spackelter - Kollektiv - Spackelter - Kollektiv - Spa

Werte Dame,
werter Herr,

obwohl im letzten Jahr unsere Drogenberatungsstelle von sehr vielen Personen aufgesucht wurde (Die psychosoziale Beratungsstelle führte etwa 520 Einzelberatungen durch) findet unsere Arbeit seitens offizieller Instanzen nur wenig Anerkennung.

Es erscheint uns als ausserordentlich wichtig und notwendig dieses von so vielen Menschen aufgesuchte Angebot zu erhalten und weiter auszubauen.

In diesem Zusammenhang haben wir in Luxemburg in der rue des Etats Unis ein grösseres Haus zwecks Einrichtung eines Krisen- und Kontaktzentrums (früher Sleep In) für gefährdete Personen während den letzten Monaten in unserer Frei-zeit wieder instand gesetzt.

Diese Renovierung hat unsere letzten finanziellen Reserven aufgebraucht, zur Betreuung und Betreibung unserer Beratungsstelle ist eine Team von m i n d e s t e n s 3 Personen erforderlich.

Da uns die nötigen Gelder zur Finanzierung 2 weiterer Mitarbeiter von staatlicher Seite bisher untersagt bleiben, versuchen wir diese Gelder anhand dieser Aktion zu verschaffen.

Die gespendeten Gelder werden ausschliesslich zu diesem Zweck verwendet. Eine Möglichkeit zur Kontrolle wird geschaffen werden.

Die Daueraufträge werden auf 200, 500, 1000 und 2000 Franken festgelegt.

Wir werden Sie in den nächsten Tagen telefonisch kontaktieren, damit Sie sich zusätzlich informieren können.

Bitte helfen Sie uns helfen.

Es gibt Menschen, die unbedingt unsere Hilfe benötigen.

Besten Dank im voraus

Nick Folschette
Claude Raison
Romain Kremer
für das Kollektiv Spackelter
i. V.

Solidarité

L'artiste - peintre Roger B E R T E M E S a crée
une eau forte symbolisant la protection et l'intégration
de la personne handicapée dans notre société.

Cette eau forte reproduite sur 100 copies signées
par l'artiste, est vendue, au prix de 2.000 frs, au profit
du Centre de réadaptation à Cap.

Les commandes sont à adresser au Centre de réadaptation,
82, route d'Arlon, Capellen. C.C.P. : 46374 - 08.

Pour vos excursions
en autocar,
demandez notre choix
de programmes pour
sociétés et notre brochure
des circuits organisés
à travers toute l'Europe.
Keispelt Tél. 301-46 (3 lignes)
Eischen Tél. 396-31

Pour vos voyages en train,
en avion, en bateau et
avec votre voiture privée,
adressez vous au
bureau de voyages
«4-Saisons»,
11, avenue de la Liberté,
Luxembourg
Téléphone 21188



Demy Cars

Entreprise d'autocars Bureau de voyages



Kollektiv - Spackelter - Kollektiv - Spackelter - Kollektiv - Spa

K O L L E K T I V S P A C K E L T E R R E L E A S E

Aktion : Hilfe fuer Drogenabhängige, Schaffung eines humanen

Arbeitsplatzes

UNSER ANLIEGEN

mittels dieses Schreibens wollen die Mitarbeiter des Kollektiv Spackelter Ihre Unterstützung erbitten. Solidarisches Handeln setzt das nötige Bewusstsein voraus. Das Bewusstsein darüber, dass es Menschen gibt, die dringend Hilfe benötigen. Wir wollen helfen. Wir haben nicht genügend Mittel.

Wir brauchen Hilfe, um zu helfen.

Dringend.

UNSER ZIEL

Das Ziel der Arbeitsgruppe Release ist es eine direkte, schnelle unbürokratische Hilfe für Drogenabhängige und drogengefährdete Jugendliche zu leisten.

Deshalb arbeiten wir seit etwa 2 Jahren am Aufbau einer Drogen-therapiekette. Diese Kette umfasst vorbeugende, präventive Arbeit (1), Motivierungsarbeit (Arbeit in der Drogenszene und in den gefährdeten Milieus, Streetwork, aufsuchende Sozialarbeit) (2) Drogenberatung (3), therapeutische Arbeit in Wohn-und Arbeitsgemeinschaften (Sucht-klinik) (4) sowie Massnahmen der Integrierung (Arbeitsplatzbeschaf-fung, Ausbildung, Selbsthilfegruppen, Ehemaligenklubs) (5).

Alle Glieder dieser Kette sind aufeinander abgestimmt und ar-beiten zusammen.

UNSERE IDEE

Wir wissen aus Erfahrung, die überall im Ausland gemacht wurde , dass die beste Hilfe in Sachen Drogentherapie von ehemaligen Ab-hängigen geleistet werden kann. Die beste Voraussetzung zur Reha-bilitation drogenabhängiger Individuen erfüllt das gemeinsame Leben und Arbeiten in einer langzeittherapeutischen Gruppe.

Kollektiv - Spackelter - Kollektiv - Spackelter - Kollektiv-Spa

Wegen dem speziellen Charakter des Problems vermögen offizielle staatliche Instanzen kaum zu helfen. Da ihre Hilfe oft zu bürokratisch und zu wenig einfühlsam ist. Die Distanz zwischen Helfer und Betroffenen ist unüberwindbar.

Deshalb ist es wichtig, dass hier Initiativen auf den Plan treten die die nötige Nähe zum Problem aufweisen können. Unsere Arbeit lässt sich am besten beschreiben mit : Hilfe zur Selbsthilfe, Selbsthilfe durch Hilfe.

UNSERE SITUATION

Das Kollektiv Spackelter versucht nun seit 2 Jahren sein Ziel zu erreichen, doch unser Projekt wird kaum von staatlicher Seite unterstützt, andererseits sind wir mit Arbeit überhäuft , wir müssen viele abweisen, weil wir nicht die nötigen Mittel zur Verfügung haben. Es sind besonders Jugendliche, die unser Angebot nützen. Das Familienministerium bezahlt einen hauptamtlichen Mitarbeiter und die Gemeinde Luxemburg stellt uns ein grösseres Haus zur Verfügung, indem 10 Betroffene Platz finden können.

WIR HABEN ZUVIEL UM ZU STERBEN UND ZU WENIG UM ZU LEBEN

Wir brauchen zusätzliche finanzielle Hilfe, um das dringend benötigte Krisenzentrum in Betrieb zu nehmen. In diesem Krisenzentrum können 10 gefährdete Jugendliche aufgenommen werden. Täglich kommen mehr Hilfesuchende. Die Verantwortlichen bleiben stumm, stellen sich taub. Wir sind ihnen zu unbequem.

Wir wollen weitermachen, wir haben bisher mit wenig Mitteln gute Erfolge erzielt. Ausserdem ist unsere Initiative bisher die einzige Alternative zum Knast oder zur Psychiatrie. Drogenabhängige sind Menschen. Sie sollen als Menschen wie Menschen Hilfe erhalten, wenn sie **diese** wollen.

Dafür kämpfen wir. Wir brauchen Hilfe, um zu helfen.

Im Kollektiv arbeiten Psychologen, Lehrer, Anwälte, Aerzte, Monitore, Ex-User u.v.a. mit.

Kollektiv - Spackelter - Kollektiv - Spackelter - Kollektiv - Spa

UNSER PROJEKT

Damit die Arbeitsgruppe Release ihre Arbeit fortsetzen und ausbauen kann, benötigen wir dringend kurzfristig zwei weitere Mitarbeiter (dh. insgesamt 3).

1 hauptamtlicher Mitarbeiter wird bereits von den Steuergeldern, die dem Familienministerium zur Verfügung stehen bezahlt, dieser Mitarbeiter ist bereits seit mehreren Monaten hoffnungslos überfordert, da zu viele unsere Hilfe benötigen.

Ein weiterer Mitarbeiter arbeitet seit einigen Monaten unentgeltlich, wir wollen diese Situation so schnell als möglich ändern.

Die 2 zusätzlichen Mitarbeiter werden zur Betreuung der Bewohner des Krisenzentrums benötigt. Deshalb haben wir uns entschlossen zusätzliche Gelder zu beschaffen in der Erwartung weiterer staatlicher Unterstützung. Vielleicht ist das was unsere amerikanischen Kollegen (SYNANON) " fundraising " nennen auch hier möglich.

Wir treten deshalb an Privatpersonen heran, um sie zu bewegen unsere Arbeit mittels regelmässiger, monatlicher Beiträge zu unterstützen. Wir brauchen kurzfristig Gelder um 2 Gehälter bezahlen zu können (etwa 70.000,-).

UNSERE VORGEHENSWEISE

Diese Aktion geschieht in 2 Etappen : I Etappe : 1 hauptamtlicher Mitarbeiter wird eingestellt (ein Arbeitsloser weniger) 2. Etappe : ein weiterer Mitarbeiter wird eingestellt. Beide arbeiten im Krisenzentrum und betreuen die dort wohnenden Jugendliche. Der erste Mitarbeiter ist ein diplomierter Sozialhelfer, der zweite Handwerker und DAYTOPabsolvent.

Das Kollektiv verpflichtet sich diese Gelder exklusiv für diese Zwecke zu gebrauchen und sie als Löhne auszusahlen, wir veranstalten jährlich eine Informationsversammlung, wo alle Spender Mitspracherecht haben. Zusätzlich verfassen wir pro Trimester einen Bericht der jedem Spender zugeht. Selbstverständlich kann jeder Spender jederzeit persönlich über die Arbeit informiert werden. Im Krisenzentrum selbst oder sonstwo.

Kollektiv - Spackelter - Kollektiv - Spackelter - Kollektiv - Spa

UNSER NAECHSTER SCHRITT

Nachdem wir Ihnen dieses Schreiben zugeschickt haben, werden wir Ihnen telefonieren. Wenn sie uns sowieso unterstützen wollen, schicken Sie bitte das Formular ausgefüllt so schnell als möglich an unsere Adresse oder an Ihre Bank. Bitte benachrichtigen Sie uns auf jeden Fall.

Wir schlagen vier verschiedene Höhen von Daueraufträgen vor : 200, 500, 1000 oder 2000 Franken. Wir bitten Sie zu prüfen ob Sie uns helfen können.

Wir brauchen Ihre Hilfe. Sie Helfen uns helfen.

Hochachtungsvoll

Kollektiv Spackelter

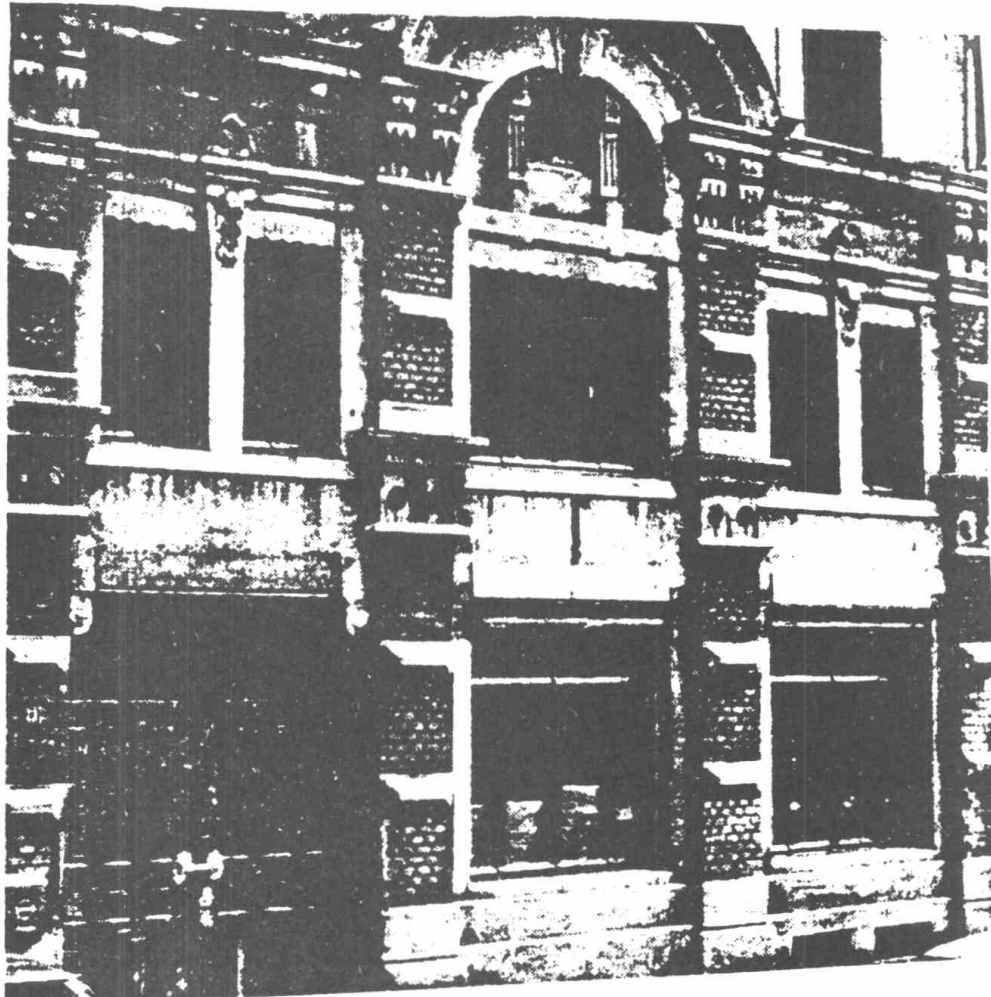
a.s.b.l.

23, rue des Etats Unis

1477 L U X E M B O U R G

T. 495682

kollektiv spackelter asbl



Auf dem Bild ist das Krisenzentrum für drogengefährdete Jugendliche (früher Sleep In genannt) abgebildet. Dieses Haus umfasst mehrer Räume, die es uns erlauben 10 Jugendliche dort unterzubringen und sie zu betreuen.

Um dieser Arbeit einigermaßen Erfolgschancen zu geben, sind dringend zwei hauptamtliche Mitarbeiter erforderlich.

Deshalb brauchen wir Mittel aus privaten Quellen.

Die gesammelten Gelder werden exklusiv für diesen Zweck verwendet.

Wir machen hier den Versuch, der bereits in anderen Ländern gelungen ist. In den USA funktionieren die erfolgreichen drogentherapeutischen Modelle ohne staatliche Unterstützung.

Nur die Solidarität anderer lässt solche Initiativen leben.

Das Drogenproblem ist unser aller Problem, es geht uns alle an, denn es ist das Problem, der Gesellschaft in der wir leben.

Wir können nicht warten bis die Regierenden begriffen haben worum es geht, wir müssen unsere Arbeit fortsetzen.

Helft uns.

F O R M U L A I R E
O R D R E P E R M A N E N T

A la Banque:.....
.....

Nom/Prénom/Localité/Rue/No/Code

.....
.....

Référence:..... Date:.....

Veuillez effectuer par le débit de mon compte No:.....
l'ordre permanent suivant:

DON DE SOLIDARITE ,DON DE SOUTIEN A LA LUTTE CONTRE LA TOXICOMANIE

Bénéficiaire:

COLLECTIF SPACKELTER association sans but lucratif RELEASE
23,rue des Etats Unis I477 Luxembourg B.P. 2380

Compte du bénéficiaireNo: Compte Chèque Postal Collectif Spackelter RELEASE
CCP 65362-8I

Régulièrement le:.....

la première fois le:.....

valable jusqu'à révocation écrit/jusqu'au.....

Francs

Francs en toutes lettres

.....
.....

Veuillez débiter mon compte de la somme indiqué ainsi que les frais de surveillance
En cas de modification ou de révocation, je vous aviserai à temps utile.

Signature

.....